

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК



Lingua

УДК 811.531(076)

ББК 81.2Кор-4

Ч-91

Чун Ин Сун.

Ч-91 Русско-корейский разговорник / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 288 с. — (Новый карманный разговорник).

ISBN 978-5-17-104712-2

Русско-корейский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем, а также культурологическую и справочную информацию о стране. Корейский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки корейского языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, выезжающих за границу.

УДК 811.531(076)

ББК 81.2Кор-4

ISBN 978-5-17-104712-2

© Чун Ин Сун, Погадаева А. В., 2017

© ООО «Издательство АСТ», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ АВТОРОВ	5	В ГОСТИНИЦЕ 호텔	57
ОБЩЕНИЕ 의사소통	8	Оформление номера 체크인	57
Приветствие 인사	8	Обслуживание в гостинице	
Прощание 작별인사	9	호텔서비스	62
Обращение 호칭	10	Отъезд 체크아웃	67
Знакомство 소개	14	В РЕСТОРАНЕ 식당, 레스토랑	73
Встреча 만나서 안부 묻기	16	Меню 메뉴	80
Формулы вежливости		Претензии 불만	94
바른 예절	20	В ГОРОДЕ 도시	96
Согласие 동의	22	Городской транспорт 시내교통	99
Отказ 거절	23	Такси 택시	103
Просьба 부탁	24	СРЕДСТВА СВЯЗИ 통신	114
Поздравление 축하	26	Почта, телеграф 우체국, 전신국	114
Сожаление, сочувствие 위로	28	Телефон 전화	119
Приглашение 초대	29	АВТОМОБИЛЬ 자동차	125
Надобность 필요	31	Прокат автомобиля 자동차 임대	125
Язык 언어	32	На бензоколонке 주유소	127
Климат, погода 기후, 날씨	35	На дороге в автомобиле 주행중	129
О СЕБЕ 자기 소개	41	Парковка 주차장	131
Профессии 직업	41	Поломка в пути 주행중 고장	132
Возраст 나이	48	Авария 사고	135
Семья 가족 관계	50	В автосервисе 자동차 정비소	137

ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ	여행	143
Паспортный контроль	출입국심사	144
Таможня	세관	147
На вокзале, в аэропорту		
기차역, 공항		150
На самолёте	비행기	153
На поезде	기차	161
На теплоходе	선박	168
На автобусе	버스	174
БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ		
은행, 환전		176
МАГАЗИН, ПОКУПКИ		
상점, 쇼핑		181
Одежда	의류	189
Обувь	신발류	194
Галантерея, парфюмерия		
잡화, 향수		196
Бытовая техника, фототовары,		
радиотовары	가전제품,	
카메라, 무선제품		200
Книги, канцелярские товары		
서적, 문구류		204
Цветы	꽃	206
Подарки	선물	209

Часы, ювелирные изделия		
시계, 보석제품		212
В продовольственном отделе		
식품코너		216
ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА	여가생활	223
Осмотр достопримечательностей		
관광명소		224
В театре	극장	230
В кинотеатре	영화관	234
На концерте	콘서트	236
В музее, картинной галерее		
박물관, 미술관		238
В зоопарке	동물원	243
В цирке	서커스	245
В бассейне, аквапарке	수영장,	
아쿠아파크		246
Другие развлечения	기타 취미	249
Спорт	스포츠	253
ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ.		263
Обращение к врачу	병원방문	263
У зубного врача	치과	274
В аптеке	약국	276
Обращение в полицию	경찰신고	279
Бюро забытых вещей	분실물센터	285

ОБЩЕНИЕ 의사소통

ПРИВЕТСТВИЕ 인사

В корейском языке большую роль играет категория ориентации. При разговоре необходимо учитывать, с кем вы разговариваете, а именно возраст вашего собеседника и его социальное положение. Именно поэтому в Корее обмен визитками является важной составляющей при знакомстве, особенно в деловой сфере. Благодаря визиткам получают необходимую информацию о собеседнике и выбирают соответственные грамматические формы для общения. Иностранцам не всегда так просто определить, как следует разговаривать с тем или иным человеком, поэтому, если вы не уверены, лучше выбрать максимально вежливые формы, тогда вы точно не попадете в неловкую ситуацию. Существенным оказывается даже небольшая разница в возрасте.

Здравствуйте!

안녕하세요?

Ан-нйӧнь-ха-сэ-ё?

Привет!

안녕!

Ан-нйӧнь!

Доброе утро!	안녕히 주무셨어요?	<i>Ан-нйӧнь-и чу-му-сий-ссьӧ-ё?</i>
	안녕하세요?	<i>Ан-нйӧнь-ха-сэ-ё?</i>
Добрый день!	안녕하세요?	<i>Ан-нйӧнь-ха-сэ-ё?</i>
Добрый вечер!	안녕하세요?	<i>Ан-нйӧнь-ха-сэ-ё?</i>
До встречи!	다음에 또 뵙겠습니다.	<i>Та-ы-мэ тто пвэп-кэ-ссым-ни-да.</i>
Рады вас видеть.	만나서 반가워요.	<i>Ман-на-сӧ пан-га-во-ё.</i>
Добро пожаловать!	어서 오세요.	<i>ӧ-сӧ о-сэ-ё.</i>

ПРОЩАНИЕ 작별인사

Извините, но я должен идти.	죄송합니다만, 이제 가 봐야 될 거 같습니다.	<i>Чвэ-сонъ-хам-ни-да-ман, и-чжэ ка-пва-я твэль гӧ кат-сым-ни-да.</i>
До свидания!	안녕히 가세요.	<i>Ан-нйӧнь-и ка-сэ-ё. (говорят уходящему)</i>

10 • Общение 의사소통

Всего хорошего! Прощайте!	안녕히 계세요.	Ан-нйѳнь-и кйе-се-ё. (говорят тому, кто остается)
Пока!	잘 가!	Чаль ка! (говорят уходящему)
	잘 있어!	Чаль и-ссь! (говорят тому, кто остается)
До встречи!	다음에 뵈요.	Та-ы-мэ пве-ё.
До завтра!	내일 뵈요.	Нэ-иль пве-ё.
До скорой встречи!	조만간 또 뵈요.	Чо-ман-ган тто пве-ё.
Спокойной ночи!	안녕히 주무세요.	Ан-нйѳнь-и чу-му-сэ-ё.

ОБРАЩЕНИЕ 호칭

В корейском языке личные местоимения используются не так часто, как в западных языках. При обращении к собеседнику на «Вы» местоимение чаще всего опускается, отношение к собеседнику (т. е. разговари-

ваете вы с ним на «Вы» или «ты») будет выражено в форме конечного сказуемого.

В качестве обращения часто используется существительное, обозначающее должность человека, вместе с вежливым суффиксом -**님** *ним*. Этот суффикс эквивалентен слову «господин» в русском языке. Например, 교수 *кё-су* профессор 교수**님** *кё-су-ним* господин профессор.

Некоторые слова, обозначающие родственные отношения, можно использовать при обращении не только к родственникам. В частности, слова старший брат (**형** *хйёнъ* старший брат для мужчины, 오빠 *о-ппа* старший брат для женщины), старшая сестра (**누나** *ну-на* старшая сестра для мужчины, 언니 *ён-ни* старшая сестра для женщины) часто используются при разговоре со знакомыми или друзьями, которые немного старше вас по возрасту.

При вежливом обращении к лицам, равным или младшим по возрасту или социальному положению, используется суффикс -**씨** *сси*, который прибавляется к фамилии и имени собеседника. Например, 박민수 **씨** *пак-мин-су сси*, 마리아 **씨** *ма-ри-а сси*.

12 • Общение 의사소통

Официальные обращения

Дамы и господа!	신사, 숙녀 여러분!	Син-са, сунъ-нйё йё-рё-бун! (очень формально)
	여러분!	Йё-рё-бун!
Дорогие друзья!	여러분!	Йё-рё-бун!
Уважаемые коллеги!	존경하는 (название должности) 여러분!	Чон-гйёнъ-ха-нын (название должности) йё-рё-бун!

Универсальное обращение

Будьте добры, Извините, скажите, пожалуйста,	저, 실례합니다. 저기요. 저,	Чё, силь-лйэ-хам-ни-да. ...
--	-------------------------------	-----------------------------

Обращения в конкретных случаях

Мальчик! Девочка!	얘!	Йэ! (когда не известно имя и социальное положение семьи)
----------------------	----	--

Официант!	저가요!	Чǒ-гу-ё! (в любой ситуации)
	여가요!	Йǒ-гу-ё! (в любой ситуации)
	아주머니!	А-чжу-мǒ-ни! (женщине в возрасте)
	아저씨!	А-чжǒ-сси! (мужчине в возрасте)
	아가씨!	А-га-сси! (молодой девушке)
	사장님!	Са-чжанъ-ним! (мужчине, который, возможно, является хозяином заведения)
Полицейский!	경찰 아저씨!	Кйǒнъ-чхаль а-чжǒ-сси!
Который час?	몇 시예요?	Мйǒт си-йэ-ё?
Как пройти?	...에 어떻게 가요?	...-э ѓ-ттǒ-кхэ ка-ё?
Где находится?	... 어디에 있어요?	... ѓ-ди-э и-ссǒ-ё?

ЗНАКОМСТВО 소개

Вы не знакомы?	(서로) 아는 사이 세요?	(Сё-ро) а-нын са-и- сэ-ё?
Разрешите представить вам моих родителей.	이쪽은 제 부모님이 세요.	И-ччо-гын чэ пу-мо- ним-и-сэ-ё.
– моего друга – мою подругу	이쪽은 제 친구예요.	И-ччо-гын чэ чхин-гу- йэ-ё.
– моего мужа	이쪽은 제 남편이 예요.	И-ччо-гын чэ нам- пхйён-и-э-ё.
– мою жену	이쪽은 아내예요.	И-ччо-гын а-нэ-йэ-ё.
Разрешите предст- авиться, я ...	인사 드리겠습니다. 저는 ...입니다.	Ин-са ты-ри-гэс-сым- ни-да. Чё-нын ...им- ни-да.
Как вас зовут?	성함이 어떻게 되 세요?	Сёнъ-ха-ми ё-ттё-кхэ твэ-сэ-ё?
	이름이 뭐예요?	И-ры-ми мво-йэ-ё?

Как тебя зовут?	이름이 뭐야?	<i>И-ры-ми мво-йэ-ё?</i>
Меня зовут	저는 ...이에요.	<i>Чё-нын...и-э-ё.</i>
Моё имя	제 이름은 ...이에요.	<i>Чэ и-ры-мын ...и-э-ё.</i>
Моя фамилия	제 성은 ...이에요.	<i>Чэ сёнъ-ын ...и-э-ё.</i>
Очень приятно!	정말 반가워요.	<i>Чёнъ-маль пан-га-во-ё.</i>
Рад с вами познакомиться.	만나서 반가워요.	<i>Ман-на-сё пан-га-во-ё.</i>
У меня отпуск.	저는 지금 휴가중이에요.	<i>Чё-нын чи-гым хю-га-чжунъ-и-э-ё.</i>
Я командировке.	저는 지금 출장중이에요.	<i>Чё-нын чи-гым чхуль-ччанъ-чжунъ-и-э-ё.</i>
Я приехал / приехала с ребёнком.	저는 아이와 같이 왔어요.	<i>Чё-нын а-и-ва ка-чхи вас-сё-ё.</i>
– один / одна	저는 혼자 왔어요.	<i>Чё-нын хон-чжа вас-сё-ё.</i>
– с женой	저는 아내와 같이 왔어요.	<i>Чё-нын а-нэ-ва ка-чхи вас-сё-ё.</i>

16 • Общение 의사소통

– с мужем	저는 남편과 같이 왔어요.	Чӧ-нын нам-пхӧн-гва ка-чхи вас-сӧ-ё.
– с женой и детьми	저는 아내와 아이들과 같이 왔어요.	Чӧ-нын а-нэ-ва а-и-дыль-гва ка-чхи вас-сӧ-ё.
Я остановился в гостинице.	저는 호텔에 묵고 있어요.	Чӧ-нын хо-тхэ-рэ мук-кко и-ссӧ-ё.
– у родственников	저는 친척 집에서 묵고 있어요.	Чӧ-нын чхин-чхӧк чи-бэ-сӧ мук-кко и-ссӧ-ё.
– у друзей	저는 친구 집에서 묵고 있어요.	Чӧ-нын чхин-гу чи-бэ-со мук-кко и-ссӧ-ё.

ВСТРЕЧА 만나서 안부 묻기

Здравствуйте!	안녕하세요?	Ан-нӧнь-ха-сэ-ё?
Как давно мы не виделись.	정말 오랜만이에요.	Чӧнь-маль о-рэн-ман-и-э-ё.

Как я рад вас видеть!	정말 반가워요.	<i>Чо́нь-маль пан-га-во-ё.</i>
Как поживает ваша семья?	가족들은 안녕하시지요?	<i>Ка-чжок-ты-рын ан-нйёнъ-ха-си-чи-ё?</i>
Как родители?	부모님께서는 안녕하시지요?	<i>Пу-мо-ним-ккэ-сё-нын ан-нйёнъ-ха-си-чи-ё?</i>
Как жена?	부인께서도 안녕하시지요?	<i>Пу-ин-ккэ-сё-до ан-нйёнъ-ха-си-чи-ё?</i>
Как муж?	남편께서도 안녕하시지요?	<i>Нам-пхйён-ккэ-сё-до ан-нйёнъ-ха-си-чи-ё?</i>
Как дети?	아이들도 잘 있지요?	<i>А-и-дыль-до чаль ит-чи-ё?</i>
Как здоровье?	건강은 어떠세요?	<i>Кён-ганъ-ын ё-ттё-сэ-ё?</i>
Что нового?	별일 없으시죠?	<i>Пйёль-лиль ёп-сы-си-чё?</i>
Всё по-старому.	늘 그래요.	<i>Ныль кы-рэ-ё.</i>

18 • Общение 의사소통

Ничего интересного.	별거 없어요.	<i>Пйоль-гь он-сё-ё.</i>
Как дела?	어떻게 지내세요?	<i>ё-ттё-кхэ чи-нэ-сэ-ё?</i>
Как успехи?	일은 잘 되세요?	<i>И-рын чаль твэ-сэ-ё?</i>
Всё хорошо!	다 좋아요.	<i>Та чо-а-ё.</i>
Ничего хорошего.	안 좋아요.	<i>Ан чо-а-ё.</i>
Хуже некуда.	너무 안 좋아요.	<i>Нё-му ан чо-а-ё.</i>
Заходите к нам, когда сможете.	시간 되실 때 저희 집에 놀러 오세요.	<i>Си-ган твэ-силь ттэ чё-и чи-бэ ноль-лё о-сэ-ё.</i>
Мы будем очень рады, если вы придёте.	오시면, 정말 좋겠어요.	<i>О-си-мйён, чёнъ-маль чо-кхэс-сё-ё.</i>
Завтра вечером я буду ...	내일 저녁에 저는 ... 있을 거예요.	<i>Нэ-иль чё-нйё-гэ чё-нын хо-тхэ-рэ и-ссыл кё-йэ-ё.</i>
– в гостинице	호텔에	
– дома	집에	<i>чи-бэ</i>

– в театре	극장에	<i>кык-ччанъ-э</i>
Вы торопитесь?	바쁘세요?	<i>Па-ппы-сэ-ё?</i>
	시간 없으세요?	<i>Си-ган оп-сы-сэ-ё?</i>
Давайте немного прогуляемся.	잠깐 같이 걸을까요?	<i>Чам-ккан ка-чхи кё-рыль-кка-ё?</i>
Надеюсь, мы скоро снова увидимся.	조만간 또 뵐 수 있기를 바랍니다.	<i>Чо-ман-ган тто пвэль су итт-ки-рыль па-рэ-ё.</i>
Где и когда мы встретимся?	언제, 어디서 만날까요?	<i>ён-чжэ, ё-ди-сё ман-наль-кка-ё?</i>
Позвоните мне завтра. Договоримся по телефону.	내일 저한테 전화해주세요. 전화로 결정하지요.	<i>Нэ-иль чё-хан-тхэ чён-хва-хэ чу-сэ-ё. Чён-хва-ро кйоль-чёнъ-ха-чжи-ё.</i>
У меня новый адрес. Запишите ...	저 주소가 바뀌었어요. 적으세요. ...이예요.	<i>Чё чу-со-га па-ккви-ёс-сё-ё. Чё-гы-сэ-ё. ...и-э-ё.</i>

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ 바른 예절

Спасибо.	감사합니다.	<i>Кам-са-хам-ни-да.</i>
	고맙습니다.	<i>Ко-ман-сым-ни-да.</i>
Благодарю вас.	감사합니다.	<i>Кам-са-хам-ни-да.</i>
Большое спасибо ...	... 감사합니다 или ... 고맙습니다.	<i>Кам-са-хам-ни-да. / Ко-ман-сым-ни-да.</i>
– за помощь	도와 주셔서 ...	<i>То-ва чу-сйё-сё...</i>
– поддержку	격려해 주셔서 ...	<i>Кйёнъ-нйё-хэ чу-сйё-сё...</i>
– понимание	이해해 주셔서 ...	<i>И-хэ-хэ чу-сйё-сё...</i>
– подарок	선물	<i>сён-муль</i>
– обед	점심	<i>чём-сим</i>
Я вам очень признателен.	진심으로 감사합니다.	<i>Чин-си-мы-ро кам-са-хам-ни-да.</i>
Пожалуйста.	고맙기는요.	<i>Ко-ман-ки-ны-нё.</i>

Не за что (в ответ на благодарность). / Не стоит.	아무것도 아닙니다.	<i>А-му-гът-то а-ним-ни-да.</i>
Извините, пожалуйста /	죄송합니다.	<i>Чвэ-сонъ-хам-ни-да.</i>
Простите, пожалуйста /	죄송해요.	<i>Чвэ-сонъ-хэ-ё.</i>
Прошу прощения.	미안합니다.	<i>Ми-ан-хам-ни-да.</i>
	미안해요.	<i>Ми-ан-хэ-ё.</i>
Извините за беспокорство.	실례합니다.	<i>Силь-лйэ-хам-ни-да.</i>
Я вам очень обязан.	큰 신세를 졌습니다.	<i>Кхын син-сэ-рыль чйёс-ссым-ни-да.</i>
Простите, разрешите спросить.	여쭙 볼 것이 있습니다.	<i>Йё-ччво поль ккё-си-ссым-ни-да.</i>
Будьте любезны ...	실례지만, ...	<i>Силь-лйэ-чжи-ман, ...</i>
Кушайте на здоровье!	맛있게 드세요.	<i>Ма-сит-кэ ты-сэ-ё.</i>
Угощайтесь!	드세요.	<i>Ты-сэ-ё.</i>

22 • Общение 의사소통

Передайте привет ...	... 안부 전해 주세요.	<i>Ка-чжок-ты-рэ-гэ ан-бу чён-хэ чу-сэ-ё.</i>
– семье	가족들에게	
– родным	가족들에게	<i>Ка-чжок-ты-рэ-гэ</i>
– жене	부인에게	<i>Пу-ин-ккэ</i>
– мужу	남편께	<i>Нам-пхйён-ккэ</i>
– родителям	부모님께	<i>Пу-мо-ним-ккэ</i>

СОГЛАСИЕ 동의

Да.	네.	Нэ.
Да, конечно.	네, 물론이에요.	<i>Нэ, мультон-и-э-ё.</i>
Непременно, обязательно.	꼭 ... (требуется глагол, так как человек обещает что-либо сделать)	<i>Ккок ...</i>
Обязательно пойду.	꼭 갈게요.	<i>Ккок каль-кэ-ё.</i>
Хорошо.	좋아요.	<i>Чо-а-ё.</i>

Ладно.	좋아요.	<i>Чо-а-ё.</i>
Я согласен.	좋아요.	<i>Чо-а-ё.</i>
С удовольствием.	기꺼이 ...(требуется глагол, так как человек обещает что-либо сделать)	<i>Ки-ккё-и ...</i>
Совершенно верно. / Вы правы!	맞아요.	<i>Ма-чжа-ё.</i>
Конечно!	물론이에요.	<i>Муль-лон-и-э-ё.</i>
Я не против. / Я не возражаю.	저는 반대하지 않아 요.	<i>Чё-нын пан-дэ-ха-чжи а-на-ё.</i>
Я «за».	저는 찬성이에요.	<i>Чё-нын чхан-сёнъ-и-э-ё.</i>

ОТКАЗ 거절

Нет (не хочу или не буду).	싫어요.	<i>Си-рё-ё.</i>
Я против.	저는 반대예요.	<i>Чё-нын пан-дэ-ёе-ё.</i>

24 • Общение 의사소통

Я не согласен.	저는 찬성하지 않아 요.	Чӧ-нын чхан-сӧнь-ха- чжи а-на-ё.
Я возражаю.	저는 반대예요.	Чӧ-нын пан-дэ-йэ-ё.
Это исключено.	그건 절대 안 돼요.	Кы-гӧн чӧль-дэ ан твэ-ё.
Это не возможно.	그건 불가능해요.	Кы-гӧн пуль-ка-нынъ- хэ-ё.
Это не правда.	그건 사실이 아니예 요.	Кы-гӧн са-си-ри а-ни- йэ-ё.

ПРОСЬБА 부탁

Будьте добры, подождите меня здесь.	여기서 저를 기다려 주세요.	Йӧ-гу-сӧ чӧ-рыль ки-да- рийӧ чжу-сэ-ё. ...
Покажите дорогу.	길 좀 가르쳐 주세요.	Киль чом ка-ры-чхйӧ чжу-сэ-ё.
Дайте мне кофе.	커피 주세요.	Кхӧ-пхи чу-сэ-ё.

Откройте дверь.	문 열어 주세요.	<i>Мун йӧ-рӧ чжу-сэ-ё.</i>
Позовите ...	... 불러 주세요.	<i>... пуль-лӧ чжу-сэ-ё.</i>
Пожалуйста, ...	... 주세요.	<i>... чу-сэ-ё.</i>
– покажите	보여	<i>по-йӧ</i>
– подождите	기다려	<i>ки-да-рйӧ</i>
– откройте	열어	<i>йӧ-ро</i>
– закройте	닫아	<i>та-да</i>
– включите	켜	<i>кхйӧ</i>
– выключите	꺼	<i>ккӧ</i>
– позовите	불러	<i>пуль-лӧ</i>
– пригласите	불러	<i>пуль-лӧ</i>
– позвоните (по телефону)	전화해	<i>чӧн-хва-хэ</i>
Разрешите войти?	들어가도 돼요?	<i>ты-рӧ-га-до твэ-ё?</i>
Разрешите выйти (из транспорта)?	(저) 내려요?	<i>(Чӧ) нэ-рйӧ-ё.</i>

26 • Общение 의사소통

Разрешите пройти.	(저) 지나가요.	(Чӓ) чи-на-га-ё.
Можно ...?	... 돼요?	...твэ-ё?
– попробовать (еду)	먹어봐도	мӓ-го-пва-до
– сесть	앉아도	ан-чжа-до
– купить	사도	са-до

ПОЗДРАВЛЕНИЕ 축하

Поздравляю вас с ... !	... 축하 드려요!	...чхук-ха ты-рйӓ-ё!
	... 축하해요!	...чхук-ха-хэ-ё!
– днём рождения	생일을	сэнъ-и-рыль
– Новым годом	새해를	сэ-хэ-рыль
– юбилеем	기념일을	ки-нйӓм-и-рыль
Желаю вам !	... 빌어요!	... пи-рӓ-ё!
	... 마래요!	... па-рэ-ё!

Желаю вам счастья!	행복을 빌어요.	<i>Хэнь-бо-гыль пи-рё-ё.</i>
	행복하시기를 빌어요/ 바래요.	<i>Хэнь-бок-ха-си-ги-рыль пи-рё-ё / па-рэ-ё.</i>
– успехов	성공을 빌어요.	<i>Сёнъ-гонъ-ыль пи-рё-ё.</i>
	성공하시기를 빌어요/ 바래요.	<i>Сёнъ-гонъ-ха-си-ги- рыль пи-рё-ё / па-рэ-ё.</i>
– крепкого здоровья	건강을 빌어요.	<i>Кён-ганъ-ыль пи-рё-ё.</i>
	건강하시기를 빌어요/ 바래요.	<i>Кён-ганъ-ха-си-ги-рыль пи-рё-ё / па-рэ-ё.</i>
– удачи	행운을 빌어요.	<i>Хэнь-у-ныль пи-рё-ё.</i>
– долгих лет	장수를 빌어요.	<i>Чанъ-су-рыль пи-рё-ё.</i>
	장수하시기를 빌어요/ 바래요.	<i>Чанъ-су-ха-си-ги-рыль пи-рё-ё / па-рэ-ё.</i>
– счастливого пути	편안한 여행 되시기를 바래요.	<i>Пхйён-ан-хан йё-хэнь твэ-си-ги-рыль па-рэ-ё.</i>
– интересного путеше- ствия	즐거운 여행 되시기를 바래요.	<i>Чыль-гё-ун йё-хэнь твэ-си-ги-рыль па-рэ-ё.</i>

28 • Общение 의사소통

– хорошего отдыха	즐거운 휴가 보내시기를 바랍니다.	<i>Чыль-гё-ун хю-га по-нэ-си-ги-рыль па-рэ-ё.</i>
Удачи вам!	행운을 빌어요.	<i>Хэнь-у-ныль пи-рё-ё.</i>
Будьте здоровы!	건강하세요.	<i>Кён-гань-ха-сэ-ё.</i>
Берегите себя!	몸조심하세요.	<i>Мом-чо-сим-ха-сэ-ё.</i>
Хорошего дня!	좋은 하루 되세요.	<i>Чо-ын ха-ру твэ-сэ-ё.</i>

СОЖАЛЕНИЕ, СОЧУВСТВИЕ 위로

Как жаль! / Я очень сожалею.	너무 안타까워요.	<i>Нё-му ан-тха-кка-во-ё.</i>
Я очень расстроен.	너무 속상해요.	<i>Нё-му сок-сань-хэ-ё.</i>
Жаль, что так случилось!	그런 일이 생겨서 너무 안타까워요.	<i>Кы-рён и-ри сэнъ-гйё-сё нё-му ан-тха-кка-во-ё.</i>
Очень вам сочувствую!	너무 안타까워요.	<i>Нё-му ан-тха-кка-во-ё.</i>
Не волнуйтесь. / Не переживайте.	너무 걱정하지 마세요.	<i>Нё-му кёк-чёнъ-ха-чжи ма-сэ-ё.</i>